

2018年

跨文化研究學術論壇

會議主題：文化連鎖與通變

◎會議時間：2018年12月1日 09:00~17:15

◎會議地點：輔仁大學德芳外語大樓5樓孫志文神父紀念講堂

◎主辦單位：輔仁大學跨文化研究所

◎合辦單位：廣州中山大學外國語學院

◎議事規則：每篇論文發表20分鐘、講評5分鐘、提問與討論5分鐘。

◎報名連結：<https://goo.gl/forms/heCYIQgkWHqzimHC3> 或掃描 QRcode：

◎報名截止日期：2018年11月28日



執行委員會：

召集人：楊承淑教授

輔仁大學跨文化研究所

委員：王東風院長

廣州中山大學外國語學院

詹成教授

廣州中山大學外國語學院

周岫琴副教授

輔仁大學跨文化研究所

顧正萍副教授

輔仁大學跨文化研究所／中國文學系

2018 年跨文化研究學術論壇：文化連鎖與通變

時間：2018 年 12 月 1 日上午 9:00—17:15

地點：輔仁大學德芳外語大樓 5 樓孫志文神父紀念講堂（新北市新莊區中正路 510 號）

主辦單位：輔仁大學跨文化研究所

合辦單位：廣州中山大學外國語學院

議事規則：每篇論文發表 20 分鐘、講評 5 分鐘、提問與討論 5 分鐘。

會議議程

時間	12 月 1 日	
9:00-9:20	報到	
9:20-9:35	開幕致詞：楊承淑教授(輔仁大學跨文化研究所)	
第一場 9:35-10:35		
	主持人：楊承淑教授	
9:35-9:55	發表人：黃垚馨 (廣州中山大學新華學院外國語學院教師/輔仁大學跨文化研究所比較文學博士)	講題：不平之鳴：西班牙老學家對《道德經》之詮釋初衷
9:55-10:15	發表人：葉耿麟 (輔仁大學跨文化研究所比較文學博士候選人)	講題：共相與差異的存在思想三部曲
10:15-10:25	評論人：王東風院長(廣州中山大學外國語學院)	
10:25-10:35	提問與討論	
10:35-11:00	茶敘	
第二場 11:00-12:30		
	主持人：王東風院長	
11:00-11:20	發表人：邵璐 (廣州中山大學外國語學院)	講題：余華小說的域外譯介、傳播與接受：一個翻譯文體學的視角
11:20-11:40	發表人：郭聰 (輔仁大學跨文化研究所比較文學博士班)	講題：醫療語言服務人才的學習動機、課程設計與培訓效果關係之案例研究
11:40-12:00	發表人：齊濤云 (輔仁大學跨文化研究所比較文學博士班)	講題：職業譯員英進中同聲傳譯停頓時長特徵——基於小型雙模態語料庫的個案研究
12:00-12:15	評論人：詹成教授(廣州中山大學外國語學院)	
12:15-12:30	提問與討論	
12:30-13:30	午餐	

第三場 13:30-14:30		
	會場 A：FG507	會場 B：FG511
	主持人：顧正萍副教授(輔大跨研所/中文系)	主持人：周岫琴副教授(輔大跨研所)
13:30-13:50	發表人：郭瑤函 (廣州中山大學外國語學院) 講題：鴛鴦蝴蝶派詩歌翻譯批評	發表人：蔡秀卿 (輔仁大學跨文化研究所比較文學博士) 講題：「敘事」作為論述：以西方中世紀圖像藝術為例的差異和詮釋
13:50-14:10	發表人：杜孝捷 (輔仁大學跨文化研究所比較文學博士) 講題：魯本·達利歐於西班牙的詩學革新之旅	發表人：林昱辰 (輔仁大學跨文化研究所比較文學博士班) 講題：該隱的子孫：大江健三郎《換取的孩子》中似非而是的罪
14:10-14:20	評論人：陳榮彬助理教授(台大翻譯學程)	評論人：潘薇綺副教授(輔大全人中心)
14:20-14:30	提問與討論	
第四場 14:40-15:40		
	主持人：邵璐教授(廣州中山大學外國語學院)	
14:40-15:00	發表人：陳慶 (廣州中山大學外國語學院)	講題：湛約翰與《花箋記》早期稀見英譯本考略——兼談十九世紀譯者對中國詩歌知識的建構
15:00-15:05	評論人：吳慕雅助理教授(暨南大學中文系)	
15:05-15:25	發表人：方婉禎 (輔仁大學跨文化研究所比較文學博士)	講題：沒有主義只是情動力——論高行健《野人》與《冥城》
15:25-15:30	評論人：潘薇綺副教授(輔大全人中心)	
15:30-15:40	提問與討論	
15:40-16:00	茶敘	
第五場 16:00-17:00		
	會場 A：FG507	會場 B：FG511
	主持人：楊錦昌教授(輔大日文系)	主持人：唐維敏副教授(輔大影傳系)
16:00-16:20	發表人：林珊如 (輔仁大學跨文化研究所比較文學博士班) 講題：建設國語—胡適〈建設的文學革命論〉的修辭策略	發表人：盧嫻 (輔仁大學跨文化研究所比較文學博士班) 講題：《聖母行實》中的諸種客體：符號本體論視域下「聖母瑪利亞」的文本形象
16:20-16:40	發表人：趙庭馳 (廣州中山大學外國語學院) 講題：五四時期自由詩的理論旅行	發表人：李如恩 (輔仁大學跨文化研究所比較文學博士班) 講題：後現代主義之後——以影像媒介為例
16:40-16:50	評論人：吳慕雅助理教授(暨南大學中文系)	評論人：蘇文伶助理教授(輔大全人中心)
16:50-17:00	提問與討論	
17:00-17:15	閉幕致詞：王東風院長(廣州中山大學外國語學院)	